

2002年1月16日(星期三)
立法會會議席上
何俊仁議員就“寬減公屋居民及商戶租金”
提出的議案

議案措辭

“鑒於本港經濟每況愈下，民生困苦，而近期房屋委員會正檢討多項影響民生的政策，有關的政策轉變將影響現有公屋租金水平。為減輕市民在住屋開支的負擔及紓緩商戶的經營困難，本會促請房屋委員會及房屋協會採取以下措施：

- (一) 設立機制，使繳交過高租金的公屋住戶在通過審查後，只須繳交相當於家庭入息百分之十三的租金，為期一年；
- (二) 為純長者住戶減租一半；
- (三) 調低商戶租金三成，為期六個月；及
- (四) 在檢討公營房屋政策時，充分諮詢立法會及市民。”

(有待立法會主席批准)

Draft Translation
(as at 3.1.2002)

**Motion on “Rent concession for domestic and
commercial tenants of public rental housing estates”
to be moved by Hon Albert HO Chun-yan
at the Legislative Council meeting
on Wednesday, 16 January 2002**

Wording of the Motion

“That, whereas Hong Kong’s deteriorating economy has posed much hardship on people’s livelihood, the Housing Authority is currently reviewing a number of policies that affect people’s livelihood and such policy changes will have an impact on the existing rent levels of public rental housing (PRH), this Council urges the Housing Authority and the Housing Society to adopt the following measures to lessen the burden of housing expenses on the public and alleviate the operational difficulties of commercial tenants:

- (a) introducing a mechanism whereby, subject to their passing a vetting process, PRH tenants who are paying excessive rents are only required to pay rents equivalent to 13% of their total household income, for a period of one year;
- (b) granting a 50% rent reduction for households comprising elderly persons only;
- (c) reducing the rents of commercial tenants by 30% for a period of six months; and
- (d) conducting full consultation with the Legislative Council and the public in reviewing public housing policies.”

(Subject to approval by the President)